

DELABIE

TEMPOMATIC BINOPTIC - 20464



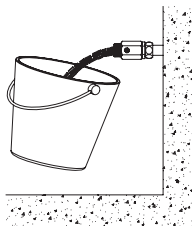
NT 446
Indice F

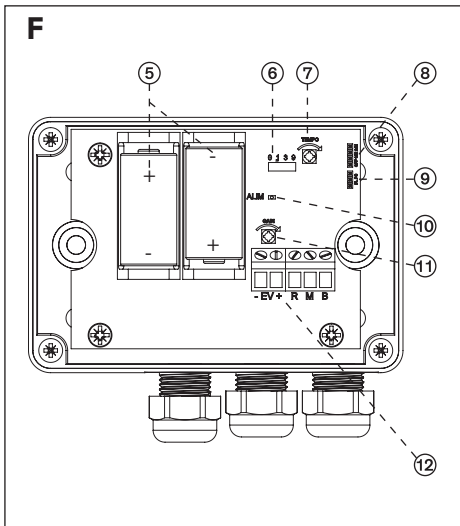
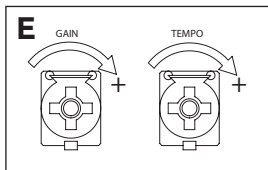
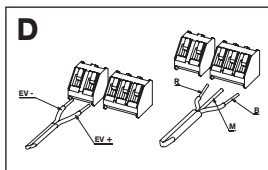
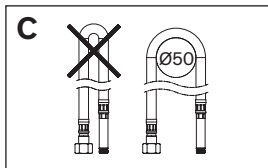
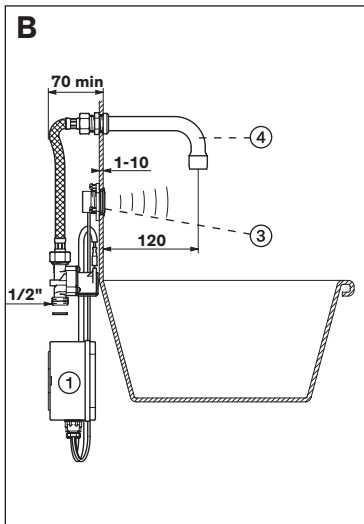
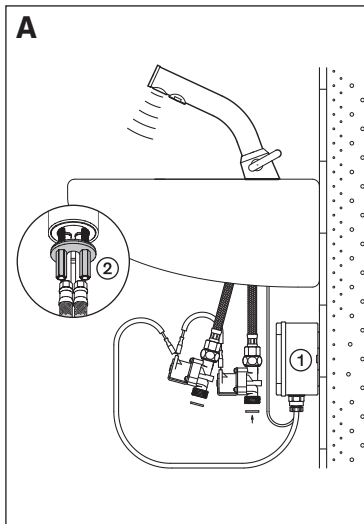
- FR** *Robinetterie électronique avec alimentation à piles*
- EN** *Battery-operated electronic mixer or tap*
- DE** *Sensor-Armatur mit Batteriebetrieb*
- PL** *Armatura elektroniczna zasilana na baterie*

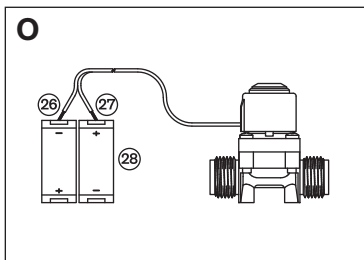
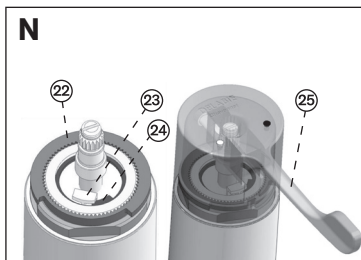
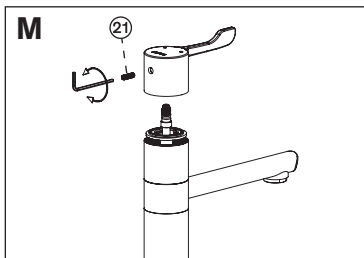
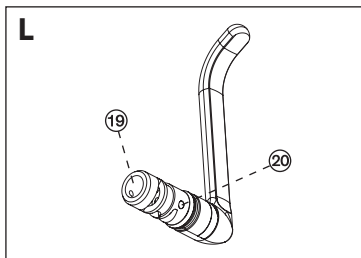
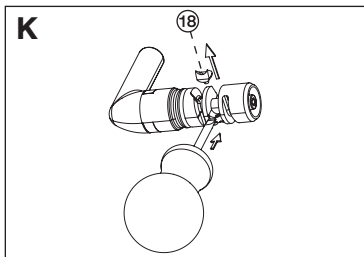
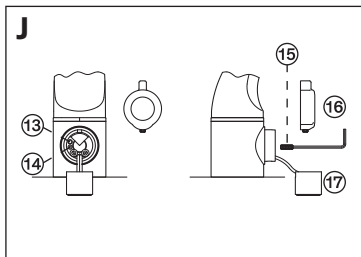
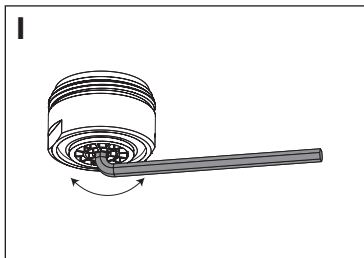
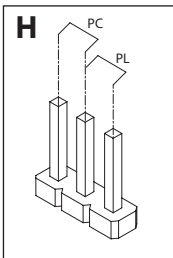
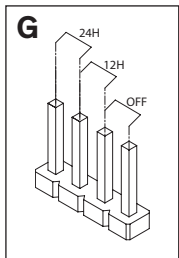
- NL** *Elektronisch kraanwerk met batterijen*
- PT** *Torneira electrónica com alimentação por pilhas*
- RU** *Сенсорная арматура с питанием от батареев*



- FR** *Purger soigneusement les canalisations avant la pose et la mise en service du produit.*
- EN** *Thoroughly flush the pipes to remove any impurities before installing and commissioning the product.*
- DE** *Vor Montage und Inbetriebnahme des Produkts die Anschlussleitungen regelkonform spülen.*
- PL** *Dokładnie wypłukać instalację przed montażem i uruchomieniem produktu.*
- NL** *Spoel zorgvuldig de leidingen alvorens tot installatie of ingebruikname van de kraan over te gaan.*
- PT** *Purgar cuidadosamente as canalizações antes da colocação e utilização do produto.*
- RU** *Перед установкой и подключением устройства тщательно промыть канализационные трубы напором воды.*







- Ouverture et fermeture automatiques par détection de présence des mains.
Pour les modèles 20464, ouverture/fermeture en levant/baissant la manette puis par détection de présence des mains. Temporisation de confort 3 secondes.
- **Sécurité antiblocage** : une temporisation de sécurité assure la fermeture après 45 secondes d'écoulement, en cas d'obstacle situé dans le champ de détection. Une fois l'obstacle retiré, le fonctionnement se réinitialise automatiquement.
- **Rinçage périodique paramétrable** : purge automatique de ~60 secondes toutes les 24 h après la dernière utilisation.
- **Option** : possibilité de supprimer le rinçage périodique, ou de le passer à 12 h (voir § RÉGLAGES).

INSTALLATION

- **Robinet** : alimenter en eau froide ou mitigée.
- **Mitigeur** : alimenter en eau froide et en eau chaude à 70°C maximum (recommandée à 45°C pour éviter les risques de brûlure) en équilibrant les pressions ($\Delta P < 1$ bar).
- Pression d'alimentation : 8 bar maximum (recommandée : 1 à 5 bar dynamique).
Veiller à ne pas pincer les flexibles (**fig. C**).
- Pour éviter les interférences des rayons IR, ne pas installer deux robinetteries électroniques face à face ou face à un miroir ou un objet brillant. Ne pas installer deux robinetteries type TEMPOMATIC ou 20464 face à face.
- Alimentation électrique par 2 piles Lithium 3V, fournies dans le boîtier. Pour la bonne conservation des piles, la température ambiante doit être $\geq 5^\circ\text{C}$.
- Boîtier électronique **1 (fig. A et B)** étanche IP65.

Modèle sur plage (fig. A) :

- Perçage \varnothing 34 mm.
- Monter le corps de la robinetterie sur le lavabo et bloquer les écrous **2** sur la bride de fixation.
- Prévoir une étanchéité adaptée entre la robinetterie et le plan de travail en fonction du support de pose.
- Continuer l'installation comme indiqué au § RACCORDEMENT.

Modèle sur panneau (fig. B) :

- Perçage \varnothing 30 mm.
- Monter le détecteur **3** sur le panneau à environ 50 mm au-dessus du haut du lavabo.
- Monter le bec **4** sur le panneau dans l'alignement du détecteur. La distance entre le haut du lavabo et le bas du bec doit être de minimum 150 mm.
- Continuer l'installation comme indiqué au § RACCORDEMENT.

Montage du bec (pour les TEMPOMATIC PRO) :

- Enlever le bouchon plastique blanc et positionner le bec sur le robinet et le visser dans le robinet.

RAPPEL

- **Nos robinetteries doivent être installées par des installateurs professionnels** en respectant les réglementations en vigueur, les prescriptions des bureaux d'études fluides et règles de l'art.
- **Respecter le diamètre des tuyauteries** : permet d'éviter les coups de bélier ou pertes de pression / débit (voir le tableau de calcul du catalogue et en ligne sur www.delabie.fr).
- **Protéger l'installation** : avec des filtres, antibéliers ou réducteurs de pression diminue la fréquence d'entretien (pression conseillée 1 à 5 bar).
- **Poser des vannes d'arrêt** à proximité des robinets facilite l'intervention d'entretien.
- Les canalisations, robinets d'arrêt, de puisage et tout appareil sanitaire doivent être vérifiés aussi souvent que nécessaire et au moins une fois par an.

- **Respecter le sens de circulation de l'eau** (flèche gravée sur le côté de la/les électrovanne(s)).
- **Monter les joints filtres fournis** pour protéger la/les électrovanne(s) des impuretés.
- Raccorder la/les électrovanne(s) à la borne EV (**fig. D**) via le joint caoutchouc du presse-étoupe :
 - **fil(s) ROUGE(S) : borne EV+**
 - **fil(s) BLEU(S) : borne EV-**
- Raccorder le câble du détecteur sur la borne BMR (**fig. D**) via le joint caoutchouc du presse-étoupe :
 - **fil BLANC : borne B**
 - **fil CUIVRE : borne M**
 - **fil ROUGE : borne R**
- **Ne jamais couper ni prolonger le câble du détecteur** (sur demande longueur standard 500 cm).
- Serrer les écrous des presse-étoupes.
- Fixer le boîtier mural sous le lavabo, à 50 cm minimum du sol : **presse-étoupes vers le bas**.
- Remettre en place les vis de fixation avec le couvercle et son joint. Fermer le boîtier.

RÉGLAGES

Module électronique :

- **La distance de détection** est réglable par le potentiomètre "GAIN" **11 (fig. F)** situé dans le boîtier.
- **La temporisation de confort** est réglable jusqu'à 12 secondes par le potentiomètre "TEMPO" **7 (fig. F)** situé dans le boîtier.
- Il est conseillé de ne pas positionner les potentiomètres en butée minimum ou maximum.
- **Le rinçage périodique 8 (fig. F)**, programmé pour réaliser une purge automatique de 60 secondes toutes les 24 h après la dernière utilisation, peut être annulé ou reprogrammé pour effectuer la purge 12 h après la dernière utilisation : placer le cavalier en face du programme souhaité (**fig. G**).

5 : 2 piles 3Vcc (type CR123A)

6 : Sélecteur "Modes" : laisser dans la position d'origine

7 : Réglage de la temporisation

8 : Cavalier "Rinçage périodique"

9 : Cavalier Portée Courte et Portée Longue (voir aussi la figure H)

10 : LED clignotante (indicateur d'usure des piles)

11 : Réglage de la distance de détection

12 : Borniers à vis

Réglage du débit (fig. I) (hors modèles type 20464) :

- Le débit est pré-réglé d'usine à 3 l/min (à 3 bar).
- Le réglage du débit se fait directement sur le brise-jet à débit réglable à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm :
 - cran n°1 = 3 l/min (à 3 bar)
 - cran n°2 = 4 l/min (à 3 bar)
 - cran n°3 = 5 l/min (à 3 bar)

Manette frontale (fig. J) :

La vis de butée est vissée en position **14** en sortie d'usine. Il est possible de la déplacer en **13** pour limiter la température, voire de la supprimer :

- Couper l'eau.
- Retirer la manette **16** après avoir dévissé la vis de verrouillage avec une clé Allen de 2,5 mm.
- Dégager le détecteur **17** de quelques centimètres.
- Dévisser la butée **15** avec une clé Allen de 2 mm.

Manette latérale classique (fig. K) :

Limitation de température maximale engagée. Pour la désengager :

- Couper l'eau.
- Dévisser la vis de blocage située à l'arrière du corps du mitigeur à l'aide d'une clé Allen de 4 mm pour sortir la manette de température.
- Faire levier (avec un tournevis plat par exemple) pour extraire la butée de couleur **18**.

Manette latérale rallongée LH (fig. L) :

Limitation de température maximale engagée. Pour la désengager :

- Couper l'eau.
- Dévisser la vis de blocage située à l'arrière du corps du mitigeur à l'aide d'une clé Allen de 4 mm pour sortir le sélecteur de température.
- Faire levier (avec un tournevis plat par exemple) pour extraire la butée **19**.
- Placer la butée **19** dans l'emplacement **20** pour obtenir de l'eau totalement chaude.

Manette L.100 mm :

Limitation de température maximale engagée.

Pour modifier le pré-réglage, déclipser puis repositionner la bague de butée située sous la manette :

- Pour accéder à la bague (**fig. M**) : démonter la manette en dévissant la vis **21** à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm.
- Pour modifier le réglage de l'eau chaude (**fig. N**) : déclipser la bague de butée de température noire **22** et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour diminuer le réglage de l'eau chaude, ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'augmenter.

Repositionner la bague noire **22**.

Attention au positionnement de la manette **25** : l'axe de la manette doit toujours être aligné avec l'axe de la butée mobile **23**.

Après avoir positionné la manette, vérifier que la température maximale convienne bien.

- Pour revenir dans la position EC maximum : aligner le repère de la bague de butée noire **23** avec le repère de la bague rouge **24**.

Attention au positionnement de la manette **25** : l'axe de la manette doit toujours être aligné avec l'axe de la butée mobile **23**.

Si la robinetterie ne coule pas lors de la mise en service :

Retirer les piles et les remettre.

Si la robinetterie ne coule pas et la LED de la cellule de détection clignote :

L'usure des piles ne permettant plus le fonctionnement de la/les électrovanne(s) provoque le clignotement de la LED située sur la cellule de détection durant 12 jours. Changer les piles.

Si la robinetterie coule en permanence, basculer la/les électrovanne(s) en position de fermeture :

- Décâbler les fils de la/les électrovanne(s) du bornier EV.
- Brancher les fils de la/les électrovanne(s) directement sur les bornes des piles **28 (fig. O)** :
 - Connecter le(s) fil(s) rouge(s) **27** à la borne - puis le(s) fil(s) bleu(s) **26** à la borne + : la/les électrovanne(s) s'ouvre(nt).
 - Ensuite, connecter le(s) fil(s) rouge(s) **27** à la borne +, le(s) fil(s) bleu(s) **26** à la borne - : la/les électrovanne(s) se ferme(nt) (**fig. O**).
- Raccorder la/les électrovanne(s) à la borne EV dans le boîtier (**fig. D**) :
 - **fil(s) ROUGE(S) : borne EV+**
 - **fil(s) BLEU(S) : borne EV-**
- Mitigeur : vérifier périodiquement et aussi souvent que nécessaire l'usure du sélecteur de température ainsi que les 2 sièges internes du mitigeur sur lesquels on tourne le sélecteur latéral de température. Les remplacer si nécessaire.
- Les clapets antiretour doivent être vérifiés au moins une fois par an.
- Attention : ne jamais graisser l'intérieur du mécanisme.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- **Nettoyage du chrome** : ne jamais utiliser d'abrasifs ou tout autre produit à base de chlore ou d'acide. Nettoyer à l'eau légèrement savonneuse, avec un chiffon ou une éponge.
- **Mise hors gel** : purger les canalisations, et actionner plusieurs fois la robinetterie pour la vider de son contenu d'eau.



Produit conforme aux Directives Européennes en vigueur.

Service Après Vente et Assistance technique :

Tél.: + 33 (0)3 22 60 22 74 - **e.mail :** sav@delabie.fr

Notice disponible sur : www.delabie.fr

- Opens and closes automatically when sensor detects hands.
For the 20464 models, the valve opens and closes by raising/lowering the lever then by presenting hands in the detection zone. Comfort shut-off delay is 3 seconds.
- **Anti-blocking safety:** a timed shut-off ensures the valve closes after 45 seconds if an object is placed in front of the detection field. Once the object is removed the valve operation will reset automatically.
- **Duty flush - can be adjusted:** automatic duty flush for ~60 seconds every 24 hours after the last use.
- **Option:** the automatic duty flush can be overridden or changed to every 12 hours (see ADJUSTMENTS section).

INSTALLATION

- **Tap:** supply with cold or mixed water.
- **Mixer:** supply with cold water and hot water at 70°C maximum (we recommend 45°C to avoid the risk of scalding); balance the CW and HW pressures ($\Delta P < 1$ bar).
- Maximum supply pressure: 8 bar. (Recommended dynamic pressure: 1 - 5 bar). Take care not to pinch the flexibles (**Fig. C**).
- To avoid interference from infrared beams do not install two electronic mixers or taps opposite each other, opposite a mirror or shiny object. Do not install two TEMPOMATIC mixers/taps or 20464 mixers opposite each other.
- Electrical supply: 2 x 3V Lithium batteries, supplied in the electronic unit. To preserve the battery life, the ambient temperature should be $\geq 5^{\circ}\text{C}$.
- IP65 waterproof electronic unit **1** (**Fig. A & B**).

Deck-mounted model (Fig. A):

- Drill a $\varnothing 34\text{mm}$ hole.
- Mount the mixer/tap body onto the washbasin and tighten the two screws **2** onto the fixing flange.
- Ensure a suitable waterproof seal between the mixer and the work plan appropriate to the type of installation.
- Complete the installation as shown in the CONNECTION section.

Panel-mounted model (Fig. B):

- Drill a hole $\varnothing 30\text{mm}$.
- Mount the sensor **3** on the panel, approximately 50mm above the top of the washbasin.
- Mount the spout **4** on the panel in line with the sensor. The distance between the top of the washbasin and the base of the spout must be at least 150mm.
- Complete the installation as shown in the CONNECTION section.

Installing the spout (for TEMPOMATIC PRO):

- Remove the white plastic cap, place the spout on the mixer/tap and screw into place.

REMEMBER

- **Our mixers/taps must be installed by professional installers** in accordance with current regulations and recommendations in your country, and the specifications of the fluid engineer.
- **Sizing the pipes correctly** will avoid problems of flow rate, pressure loss and water hammer (see calculation table in our brochure and online at www.delabie.com).
- **Protect the installation** with filters, water hammer absorbers and pressure reducers to reduce the frequency of maintenance (recommended pressure from 1 to 5 bars maximum).
- **Install stopcocks** close to the mixer/tap to facilitate maintenance.
- The pipe work, stopcocks, bib taps and all sanitary fittings should be checked at least once a year, and more frequently if necessary.

- **Respect the direction of the water flow** (see arrow engraved on the solenoid valve(s)).
- **Install the filters supplied** to protect the solenoid valve(s) from foreign bodies.
- Connect the solenoid valve(s) to the terminal EV (**Fig. D**) via the rubber compression gland:
 - **RED wire(s): EV+ terminal**
 - **BLUE wire(s): EV- terminal**
- Connect the sensor cable to the BMR terminal (**Fig. D**) via the rubber compression gland:
 - **WHITE wire: terminal B**
 - **BROWN wire: terminal M**
 - **RED wire: terminal R**
- **Do not cut or lengthen the sensor cable** (standard 500cm length available on request).
- Tighten the nuts on the compression glands.
- Mount the wall unit under the washbasin at least 50cm above the floor with the **compression glands facing downwards**.
- Replace the fixing screws, cover and seal, then close the box.

ADJUSTMENTS

Electronic unit:

- **The detection distance** can be adjusted using the potentiometer "GAIN" **11** (**Fig. F**) located on the electronic unit.
- **The comfort shut-off delay** can be adjusted up to 12 seconds using the potentiometer "TEMPO" **7** (**Fig. F**) located on the electronic unit.
- We do not recommend using the minimum or maximum positions.
- **The duty flush 8** (**Fig. F**), is programmed to flush automatically for 60 seconds every 24 hours after the last use. This can be cancelled or programmed to flush 12 hours after the last use by placing the connecting pins in line with the desired programme (**Fig. G**).

- 5:** 2 × 3Vcc batteries (type CR123A)
- 6:** Operating "Mode" selector: leave in original setting
- 7:** Adjusts the shut-off delay
- 8:** "Duty flush" pin connector
- 9:** Short range (PC) and Long range (PL) pin connectors (see also Fig. H)
- 10:** Flashing LED (indicates if batteries need replacing)
- 11:** Adjusts the detection distance
- 12:** Screw terminal

Adjusting the flow rate (**Fig. I**) (except 20464 models):

- The flow rate is pre-set at the factory at 3 lpm (at 3 bar).
- The flow rate can be adjusted directly on the flow straightener using a 2.5 mm Allen key:
 - notch 1 = 3 lpm (at 3 bar)
 - notch 2 = 4 lpm (at 3 bar)
 - notch 3 = 5 lpm (at 3 bar)

Central lever (Fig. J):

The temperature limiter is fixed in position **14** at the factory. It is possible to change it to position **13** to limit the temperature, or remove it to override the limiter:

- Isolate the water supply.
- Loosen the locking screw using a 2.5mm Allen key and remove the lever **16**.
- Carefully pull-out the sensor **17** a few centimetres.
- Remove the limiter **15** using a 2mm Allen key.

Conventional side control lever (Fig. K):

The product is delivered with the maximum temperature limiter engaged. To override it:

- Isolate the water supply.
- Loosen the grub screw at the back of the mixer body using a 4mm Allen key to remove the temperature selection lever.
- Prise upwards (e.g. with a flat-headed screwdriver) to remove the coloured limiter **18**.

Extended side lever LH (Fig. L):

The product is delivered with the maximum temperature limiter engaged. To override it:

- Isolate the water supply.
- Loosen the grub screw at the back of the mixer body using a 4mm Allen key to remove the temperature selection lever.
- Prise upwards (e.g. with a flat-headed screwdriver) to remove the limiter **19**.
- Position the limiter **19** in location **20** to achieve hot water at temperature of the system.

Lever L. 100mm:

The product is delivered with the maximum temperature limiter engaged.

To adjust the pre-set temperature, unclip and then reposition the index ring located beneath the lever:

- To access the index ring (**Fig. M**): unscrew the grub screw **21** using a 2.5mm Allen key and remove the lever.
- To adjust the hot water setting (**Fig. N**): unclip the black temperature limiter **22** and turn clockwise to reduce the hot water temperature, or anti-clockwise to increase it.

Replace the black index ring **22**.

Be careful with the position of the lever **25**: the axis of the lever should always align with the axis of the moveable limiter **23**.

Once the lever is in position, check that the maximum temperature is suitable.

- To return to the maximum HW position: align the marker on the black index ring **23** with the marker on the red index ring **24**.

Be careful with the position of the lever **25**: the axis of the lever should always align with the axis of the moveable limiter **23**.

If the mixer/tap does not flow when turned on:

Remove the batteries and replace them again.

If the mixer/tap does not flow and the LED on the sensor is flashing:

The battery power is too low for the solenoid valve(s) to operate, causing the LED on the sensor to flash for 12 days. Change the batteries.

If water flows continuously with the solenoid valve(s) in the closed position:

- Unplug the solenoid valve cable(s) from the EV terminal.
- Connect the solenoid valve cable(s) directly onto the battery terminals **28 (Fig. O)**:
 - Connect the red wire(s) **27** to the - terminal then the blue wire(s) **26** to the + terminal: the solenoid valve(s) will open.
 - Next, connect the red wire(s) **27** to the + terminal, and the blue wire(s) **26** to the - terminal: the solenoid valve(s) will close (**Fig. O**).
- Connect the solenoid valve(s) to the EV terminal in the electronic unit (**Fig. D**):
 - **RED wire(s): EV+ terminal**
 - **BLUE wire(s): EV- terminal**
- Mixer: regularly check (as often as necessary) the temperature selector and the mixer's two internal seats on which the side temperature selector turns. Replace as necessary.
- The non-return valves should be checked at least once a year.
- Beware: do not grease the inside of the mechanism.

MAINTENANCE & CLEANING

- **Cleaning chrome:** Do not use abrasive, chlorine or acid-based cleaning products. Clean with mild soapy water using a cloth or a sponge.
- **Frost protection:** Drain the pipes and operate the mixer/tap several times to drain any remaining water.



Product conforms to current European Directives.

After Sales Care and Technical Support:

For UK market only: Tel. 01491 821 821 - **email:** technical@delabie.co.uk

For all other markets: Tel. +33 (0)3 22 60 22 74 - **email:** sav@delabie.fr

The installation guide is available on: www.delabie.com

- Automatisches Öffnen und Schließen durch Erfassung der Hände im Sensorbereich.
Bei Modellen 20464: Öffnen und Schließen durch Heben / Senken des Hebels und anschließende Erfassung der Hände. Komfort-Laufzeit 3 Sek.
- **Anti-Blockiersicherheit:** Sicherheits-Timeout gewährleistet das Schließen der Armatur nach 45 Sekunden Dauerlauf bei Hindernis im Erfassungsbereich. Automatische Reinitialisierung des Betriebsmodus, sobald das Hindernis entfernt wurde.
- **Progammierbare Hygienespülung:** automatische Spülung von 60 Sek. alle 24 h nach der letzten Nutzung.
- **Optional:** Deaktivierung der Hygienespülung oder Änderung des Intervalls auf 12h (siehe § EINSTELLUNGEN).

INSTALLATION

- **Ventil:** Anschluss an Kalt- oder Mischwasser.
- **Mischbatterie:** Anschluss an Kalt- und Warmwasser von maximal 70°C, (Gemäß DIN EN 806-2 und VDI Richtlinie 3818 ist die Auslaufftemperatur auf maximal 38°C bzw. 40°C zu begrenzen, um Verbrühungsrisiken zu begrenzen) und Druckdifferenz ausgleichen ($\Delta P < 1$ bar).
- Maximaler Druck: 8 bar (empfohlen: 1 bis 5 bar Fließdruck). Anschlussschläuche nicht knicken (**Abb. C**).
- Zur Vermeidung von Interferenzen der Infrarotstrahlen: die Sensor-Armatur nicht gegenüber eines Spiegels oder eines spiegelnden Gegenstands installieren. Zwei Armaturen vom Typ TEMPOMATIC oder 20464 nicht einander gegenüber installieren.
- Stromversorgung durch 2x3V-Lithium-Batterien, Lieferung in Elektronik-Box.
Für eine hohe Batteriebensdauer sollte die Umgebungstemperatur $\geq 5^\circ\text{C}$ sein.
- Wassergeschützte Elektronik-Box **1 (Abb. A und B)** IP65.

Modell für Standmontage (Abb. A):

- Hahnlochbohrung \varnothing 34 mm.
- Armaturenkörper auf dem Waschtisch montieren und die Muttern **2** auf dem Befestigungsflansch festziehen.
- Bei unebener Oberfläche geeignete Abdichtung verwenden.
- Mit der Installation wie im Abschnitt § ANSCHLUSS beschrieben fortfahren.

Modell für Panelmontage (Abb. B):

- Armaturenbohrung \varnothing 30 mm.
- Sensor **3** auf dem Panel montieren, etwa 50 mm oberhalb der Waschtisch-Oberkante.
- Auslauf **4** in der Achse des Sensors auf dem Panel montieren. Der Abstand zwischen der Waschtisch-Oberkante und dem unteren Auslaufende muss mindestens 150 mm betragen.
- Mit der Installation wie im Abschnitt § ANSCHLUSS beschrieben fortfahren.

Montage des Auslaufs (bei TEMPOMATIC PRO):

- Weiße Kunststoffabdeckung entfernen. Auslauf auf der Armatur positionieren und in der Armatur festschrauben.

HINWEIS

- **Einbau und Inbetriebnahme unserer Armaturen muss von geschultem Fachpersonal** unter Berücksichtigung der allgemein anerkannten Regeln der Technik durchgeführt werden.
- **Angemessene Leitungsquerschnitte** verhindern Wasserschläge oder Druck- / Durchflussverluste.
- **Die Absicherung der Installation** mit Vorfiltern, Wasserschlag- oder Druckminderern reduziert die Wartungshäufigkeit (empfohlener Betriebsdruck 1 bis 5 bar).
- **Vorgelagerte Absperrventile** erleichtern die Wartung.
- Rohrleitungen, Vorabsperrungen, Auslaufventile und jede sanitäre Einrichtung müssen so oft wie nötig (mindestens einmal jährlich) überprüft werden.

- **Fließrichtung des Wassers beachten** (auf Magnetventil(en) seitlich eingravierter Pfeil).
- **Mittelieferte Siebdichtungen montieren**, um Magnetventil(e) vor Schmutzpartikeln zu schützen.
- Magnetventil(e) mit den mittelieferten Verbindungen über die Gummidichtung der Kabelverschraubung an die Klemme EV in der Elektronik-Box anschließen (**Abb. D**):
 - **ROTE(R) Draht (Drähte): Klemmleiste EV+**
 - **BLAUE(R) Draht (Drähte): Klemmleiste EV-**
- Sensorkabel über die Gummidichtung der Kabelverschraubung an die Klemme BMR in der Elektronik-Box anschließen (**Abb. D**):
 - **ROTER Draht: Klemme R**
 - **KUPFERdraht: Klemme M**
 - **WEISSER Draht: Klemme B**
- **Sensorkabel niemals abschneiden oder verlängern** (Länge 500 auf Anfrage).
- Muttern der Kabelverschraubungen anziehen.
- Kasten an der Wand unterhalb des Waschtischs befestigen, mindestens 50 cm vom Fußboden entfernt.
- **Kabelverschraubungen nach unten.**
- Befestigungsschrauben mit Deckel und Dichtung positionieren. Elektronik-Box verschließen.

EINSTELLUNGEN

Elektronikmodul:

- Der Erfassungsabstand ist durch das Potentiometer „GAIN“ **11 (Abb. F)** in der Elektronik-Box einstellbar.
- Die Komfort-Nachlaufzeit ist durch das Potentiometer „TEMPO“ in der Elektronik-Box **7 (Abb. F)** bis zu 12 Sek. einstellbar.
- Wir empfehlen, die Potentiometer nicht am Minimal- oder Maximal-Anschlag zu positionieren.
- **Die programmierte Hygienespülung 8 (Abb. F)** von 60 sec. alle 24h nach der letzten Nutzung kann abgeschaltet oder auf Spülung alle 12h nach der letzten Nutzung umgestellt werden: Reiter auf die Position des gewünschten Programms stecken. (**Abb. G**).

- 5:** 2 Batterien 3Vcc (Typ CR123A)
- 6:** Auswahlschalter „Modes“: in unterer Position lassen
- 7:** Regler Laufzeit
- 8:** Reiter „Hygienespülung“
- 9:** Reiter PC und PL (siehe auch Abbildung H)
- 10:** Blinkende LED (zeigt Ende der Batterie-Lebensdauer an)
- 11:** Regler Erfassungsabstand
- 12:** Klemmleisten

Durchflussregulierung (**Abb. I**) (außer Modelle vom Typ 20464):

- Der Durchfluss ist werksseitig auf 3 l/min voreingestellt (bei 3 bar).
- Die Durchflussregulierung erfolgt mit einem 2,5 mm Inbusschlüssel direkt auf dem Strahlregler mit einstellbarem Durchfluss:
 - Schlitz 1 = 3 l/min (bei 3 bar)
 - Schlitz 2 = 4 l/min (bei 3 bar)
 - Schlitz 3 = 5 l/min (bei 3 bar).

Mittige Temperaturwahl (Abb. J):

Die Schraube des Anschlags ist werkseitig in Position **14** festgezogen. Sie kann auf **13** versetzt werden, um die Temperatur zu begrenzen oder entfernt werden:

- Wasser abstellen.
- Feststell-Schraube **16** mit 2,5 mm Inbusschlüssel lösen und Griff S abnehmen.
- Sensor **17** einige Zentimeter herausholen.
- Anschlag **15** mit einem 2 mm Inbusschlüssel lösen.

Seitlicher Mischhebel Standard (Abb. K):

- Maximal-Temperaturbegrenzung aktiviert. Zur Deaktivierung:
 - Wasser abstellen.
 - Feststell-Schraube hinten am Körper der Mischbatterie mit einem 4 mm Inbusschlüssel lösen, um den Mischhebel herauszunehmen.
 - Hebelwirkung (z.B. mit einem flachen Schraubendreher) einsetzen, um den farbigen Anschlag **18** zu entfernen.

Seitlicher langer Mischhebel LH (Abb. L):

Maximal-Temperaturbegrenzung aktiviert. Zur Deaktivierung:

- Wasserzufuhr absperren.
- Feststell-Schraube hinten am Körper der Mischbatterie mit einem 4 mm Inbusschlüssel lösen, um den Mischhebel herauszunehmen.
- Hebelwirkung (z.B. mit flachem Schraubendreher) einsetzen, um den farbigen Anschlag **19** zu entfernen.
- Für eine Warmwasserabgabe ohne Kaltwasserbeimischung Anschlagsstopfen **19** in Bohrung **20** positionieren.

Mischhebel L. 100mm:

Maximal-Temperaturbegrenzung aktiviert.

Zur Änderung der Voreinstellung den Einstellring (unter dem Bedienhebel) abziehen und neu positionieren:

- Zugang zum Einstellring (**Abb. M**) durch Demontage des Bedienhebels: Schraube **21** mit einem 2,5 mm Inbusschlüssel lösen.
- Zur Änderung der Einstellung TWW (**Abb. N**): schwarzen Einstellring **22** abziehen und zur Reduzierung der TWW-Einstellung im Uhrzeigersinn drehen oder gegen den Uhrzeigersinn zur Erhöhung. Schwarzen Einstellring wieder aufsetzen **22**.

Achten Sie auf die Position des Hebels **25**: die Achse des Hebels sollte mit der Achse des Einstellrings immer übereinstimmen **23**.

Nach dem Anbringen des Mischhebels, überprüfen Sie die Mischwassertemperatur, um die gewünschte Maximaltemperatur zu erreichen.

- Um die Maximaltemperatur TWW wieder einzustellen: Markierung auf dem schwarzen Einstellring **23** mit Markierung auf dem roten Ring ausrichten **24**.

Achten Sie auf die Position des Hebels **25**: Die Achse des Hebels sollte mit der Achse des Einstellrings immer übereinstimmen **23**.

Wasser läuft bei Inbetriebnahme nicht:

Batterien entnehmen und wieder einsetzen.

Wasser läuft nicht und die LED auf dem Sensor blinkt:

Wenn nach längerer Nutzung ein Batteriewechsel nötig ist, um das Funktionieren der (des) Magnetventils (e) zu gewährleisten, blinkt die LED auf dem Sensor etwa 12 Tage lang. Batterien auswechseln.

Armaturnicht schaltet nicht ab: Magnetventil(e) auf geschlossene Position umschalten:

- Drähte des (der) Magnetventils(e) von der Klemme EV abziehen.
- Drähte des (der) Magnetventils(e) direkt auf die Klemmen der Batterien anschließen **28 (Abb. O)**:
 - Rote(n) Draht / Drähte **27** an die Klemme - dann blaue(n) Draht / Drähte **26** an die Klemme + anschließen: öffnen des (der) Magnetventil(e).
 - Danach rote(n) Draht / Drähte **27** an die Klemme +, blaue(n) Draht / Drähte **26** an die Klemme - anschließen: Schließen des (der) Magnetventil(e) (**Abb. O**).
- Magnetventil(e) an die Klemme EV in der Elektronik-Box anschließen (**Abb. D**):
 - **ROTE(R) Draht (Drähte): Klemme EV+**
 - **BLAUE(R) Draht (Drähte): Klemme EV-**
- Mischbatterie: Abnutzung des Temperatur-Mischhebels und die beiden inneren Ventilsitze regelmäßig (so oft wie nötig) überprüfen. Diese falls nötig ersetzen.
- Die Rückflussverhinderer müssen mindestens einmal jährlich überprüft werden.
- Achtung: Mechanismus innen niemals fetten.

INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG

- **Reinigung der Chromteile:** Niemals scheuernde, chlor- oder säurehaltige Produkte verwenden. Mit leichter Seifenlauge und einem weichen Tuch oder Schwamm reinigen.
- **Frostschutz:** Rohrleitungen und Armaturnicht zur Entleerung mehrmals betätigen.



Gerät entspricht den gültigen europäischen Normen und Richtlinien.

Technischer Kundendienst:

Tel.: +49 (0)5221-683988 - **E-Mail:** kundenservice@kuhfuss-delabie.de

Anleitung verfügbar unter: www.kuhfuss-delabie.de

- Automatyczne otwarcie wypływu poprzez detekcję obecności dłoni. Dla modeli 20464, otwarcie/zamknięcie podniesieniem/opuszczeniem uchwytu, następnie przez wykrycie obecności rąk. Komfortowy czas wypływu po odstawieniu rąk 3 sekundy.
- **Antyblokada wypływu:** zamknięcie po 45 sekundach wypływu w przypadku obecności przeszkody w polu detekcji. Gdy zlikwidujemy przeszkodę, zawór automatycznie uruchamia się ponownie i powraca do normalnego funkcjonowania.
- **Splukiwanie okresowe z możliwością regulacji:** automatyczne splukiwanie przez około 60 sekund co 24 h po ostatnim użyciu.
- **W opcji:** możliwość wyboru automatycznego splukiwania co 12 h lub braku splukiwania (zobacz USTAWIENIA).

INSTALACJA

- **Zawór:** podłączyć wodę zimną lub zmieszaną.
- **Bateria:** Podłączyć wodę zimną i ciepłą, maksymalnie 70°C (zalecane 45°C w celu uniknięcia ryzyka oparzenia), wyrównać ciśnienia ($\Delta P < 1$ bar).
- Maksymalne ciśnienie: 8 barów (zalecane: 1 do 5 barów dynamiczne). Uważać, aby nie uszkodzić wężyków (**rys. C**).
- W celu uniknięcia zakłóceń promieni IR nie należy instalować dwóch produktów elektronicznych naprzeciw siebie lub naprzeciw lustra lub błyszczącego przedmiotu. Nie należy instalować dwóch produktów TEMPOMATIC lub 20464 naprzeciw siebie.
- Zasilanie elektryczne 2 bateriami litowymi 3 V, dostarczonymi w skrzynce. Dla ochrony baterii temperatura musi wynosić $\geq 5^\circ\text{C}$.
- Wodoszczelna skrzynka elektroniczna IP65 **1 (rys. A i B)**.

Model stojący (rys. A):

- Otwór $\varnothing 34$ mm.
- Zamocować korpus na umywalce i dokręcić nakrętki **2** do kołnierza mocującego.
- Należy przewidzieć odpowiednie uszczelnienia między armaturą, a materiałem, na którym jest instalowana.
- Kontynuować instalację jak jest wskazane w paragrafie PODŁĄCZENIE.

Model na płycie (rys. B):

- Otwór $\varnothing 30$ mm.
- Zamocować detektor **3** na płycie, na 50 mm nad górną częścią umywalki.
- Zamocować wylewkę **4** na płycie w tej samej linii, co detektor. Odległość między górną częścią umywalki, a dolną częścią wylewki musi wynosić minimum 150 mm.
- Kontynuować instalację jak jest wskazane w paragrafie PODŁĄCZENIE.

Montaż wylewki (do TEMPOMATIC PRO):

- Wyciągnąć biały plastikowy korek i włożyć wylewkę do korpusu zaworu i przykręcić.

UWAGA

- **Nasza armatura musi być instalowana przez profesjonalnych instalatorów**, przestrzegając obowiązującego prawa, zapisów biur projektowych i dobrych praktyk.
- **Przestrzeżenie średnicy rur** pozwala uniknąć uderzeń hydraulicznych lub straty ciśnienia/wielkości wypływu (tabele z obliczeniami w katalogu).
- **Ochrona instalacji** filtrami, amortyzatorami uderzeń hydraulicznych lub reduktorami ciśnienia, zmniejsza częstotliwość konserwacji (Zalecane ciśnienie: 1 do 5 barów).
- **Instalacja zaworów odcinających** w pobliżu baterii ułatwia konserwację.
- Instalacja, zawory odcinające i czerpalne oraz każde urządzenie sanitarne muszą być sprawdzane tyle razy ile jest to konieczne, jednak nie mniej niż raz w roku.

- **Przestrzegać kierunku przepływu wody** (strzałka wygrawerowana na korpusie elektrozaworu(ów)).
- **Założyć dostarczone uszczelki-filtry**, aby chronić elektrozawór(ory) przed zanieczyszczeniami.
- Podłączyć elektrozawór(ory) do gniazdka EV (**rys. D**) za pomocą kabla przez uszczelkę dławnicy:
 - kabel(ie) **CZERWONY(E): Gniazdko EV+**
 - kabel(ie) **NIEBIESKI(E): Gniazdko EV-**
- Podłączyć kabel od detektora do gniazdka BMR (**rys. D**) przez uszczelkę dławnicy:
 - kabel **BIAŁY: gniazdko B**
 - kabel **MIEDZIANY: gniazdko M**
 - kabel **CZERWONY: gniazdko R**
- **Nie należy skracać, ani przedłużać kabla od detektora** (w opcji długość 500 cm).
- Dokręcić nakrętki dławnic.
- Zamocować skrzynkę ścienną pod umywalką, na wysokości minimum 50 cm od podszkiby: **dławnice w dół**.
- Włożyć na swoje miejsce śruby mocujące z pokrywą i uszczelką. Zamknąć skrzynkę.

USTAWIENIA

Moduł elektroniczny:

- **Odległość detekcji** regulowana potencjometrem „GAIN” **11 (rys. F)** znajdującym się w skrzynce.
- **Komfortowy czas wypływu** jest regulowany do 12 sekund potencjometrem „TEMPO” **7 (rys. F)** znajdującym się w skrzynce.
- Nie należy ustawiać potencjometrów w skrajnych pozycjach minimum lub maximum.
- **Splukiwanie okresowe 8 (rys. F)**, jest ustawione na automatyczne splukiwanie przez 60 sekund co 24 h po ostatnim użyciu. Można ustawić brak splukiwania lub co 12 h po ostatnim użyciu: umieścić spinki przy wybranym programie (**rys. G**).

5: 2 baterie 3 Vcc (typ CR123A)

6: Rozdzielnik „Tryby”: pozostawić ustawienia fabryczne

7: Regulacja czasu wypływu

8: Spinki „Splukiwanie okresowe”

9: Spinka Krótki Zasięg i Długi Zasięg (patrz również rysunek H)

10: DIODA LED miga (wskaźnik niskiego poziomu baterii)

11: Regulacja odległości detekcji

12: Zaciski z regulacją na śrubkę

Regulacja wypływu (rys. I) (poza modelem typu 20464):

- Wypływ nastawiony fabrycznie na 3 l/min (przy 3 barach).
- Regulacja wypływu bezpośrednio na sitku z regulacją wypływu za pomocą imbusa 2,5 mm:
 - uskok nr 1 = 3 l/min (przy 3 barach).
 - uskok nr 2 = 4 l/min (przy 3 barach).
 - uskok nr 3 = 5 l/min (przy 3 barach).

Uchwyt centralny (rys. J):

Śruba od ogranicznika temperatury jest nastawiona fabrycznie w pozycji **14**. Istnieje możliwość, aby ją przestawić do pozycji **13**, aby ograniczyć temperaturę:

- Zamknąć wodę.
- Zdjąć uchwyt **16** po odkręceniu śruby blokującej imbusem 2,5 mm.
- Wysunąć detektor **17** na kilka centymetrów.
- Za pomocą imbusa 2 mm wykręcić ogranicznik **15**.

Klasyczna dźwignia boczna (rys. K):

Nastawiony ogranicznik temperatury maksymalnej. Aby zdjąć ogranicznik:

- Zamknąć wodę.
- Odkręcić śrubę blokującą znajdującą się z tyłu korpusu baterii za pomocą imbusa 4 mm. Wyciągnąć dźwignię.
- Podważyć (np. płaskim śrubokrętem), aby wyciągnąć ogranicznik temperatury **18**.

Przedłużona dźwignia boczna LH (rys. L):

Nastawiony ogranicznik temperatury maksymalnej. Aby zdjąć ogranicznik:

- Zamknąć wodę.
- Odkręcić śrubę blokującą znajdującą się z tyłu korpusu baterii za pomocą imbusa 4 mm. Wyciągnąć dźwignię.
- Podważyć (np. płaskim śrubokrętem), aby wyciągnąć ogranicznik temperatury **19**.
- Umieścić ogranicznik **19** w miejsce **20**, aby uzyskać całkowicie ciepłą wodę.

Uchwyt L.100 mm:

Nastawiony ogranicznik temperatury maksymalnej.

Aby zmienić ustawienia należy odczepić i zmienić pozycję pierścienia ograniczającego pod uchwytem:

- Aby dostać się do głowicy (**rys. M**): należy zdjąć uchwyt odkręcić śrubkę **21** za pomocą imbusa nr 2,5.
- Aby zmienić ustawienia wody ciepłej (WC) (**rys. N**): należy odczepić czarny pierścień ograniczający **22** i przekręcić w kierunku wskazówek zegara, aby zmniejszyć temperaturę wody ciepłej lub odwrotnie, aby ją zwiększyć.

Ustawić ponownie czarny pierścień **22**.

Uwaga na ustawienie uchwyty **25**: uchwyt musi być w linii ruchomego ogranicznika **23**.

Po ustawieniu uchwyty należy sprawdzić czy uzyskaliśmy odpowiednią maksymalną temperaturę.

- Aby powrócić do pozycji maksymalnej temperatury wody ciepłej: należy dopasować znak na czarnym pierścieniu **23** ze znakiem na czerwonym pierścieniu **24**.

Uwaga na ustawienie uchwyty **25**: uchwyt musi być w linii ruchomego ogranicznika **23**.

Brak wypływu po podstawieniu rąk przed detektor:

Wyjąć baterie i włożyć je ponownie na miejsce.

Brak wypływu i DIODA LED od detektora migą:

Zużycie baterii nie pozwala na funkcjonowanie elektrozaworu(ów) i powoduje miganie DIODY LED w detektorze przez 12 dni. Należy wymienić baterie.

Jeśli występuje ciągły wypływ należy przełączyć elektrozawór(ory) na pozycję zamkniętą:

- Odtąć kable elektrozaworu(ów) z gniazdka EV.
- Podłączyć kable elektrozaworu(ów) bezpośrednio do gniazdek baterii **28 (rys. O)**:
 - Podłączyć kabel(le) czerwony(ne) **27** do gniazdka -, następnie kabel(le) niebieski(e) **26** do gniazdka +: elektrozawór(ory) otwiera(ją) się.
 - Następnie, podłączyć kabel(le) czerwony(ne) **27** do gniazdka +, kabel(le) niebieski(je) **26** do gniazdka -: elektrozawór(ory) zamyka(ją) się (**rys. O**).
- Podłączyć elektrozawór(ory) do gniazdka EV w skrzynce (**rys. D**):
 - **kabel(le) CZERWONY(E): gniazdko EV+**
 - **kabel(le) NIEBIESKI(E): gniazdko EV-**
- Bateria: sprawdzać okresowo i jak tylko jest to konieczne, zużycie dźwigni do zmiany temperatury oraz 2 uszczelki O-ring, na których obraca się dźwignia. Wymienić je w razie potrzeby.
- Zawory zwrotne muszą być sprawdzane przynajmniej raz w roku.
- Uwaga: nigdy nie smarować (smarem) wnętrza mechanizmu.

OBSŁUGA I CZYSZCZENIE

- **Czyszczenie chromu:** Nie należy używać środków żrących, na bazie chloru lub kwasu. Czyszczenie wodą z mydłem, za pomocą miękkiej szmatki lub gąbki.
- **Ochrona przed mrozem:** Opróżnić instalację, wielokrotnie uruchomić celem ewakuacji wody.



Urządzenie zgodne z obowiązującymi Dyrektywami europejskimi.

Serwis posprzedażowy i Pomoc techniczna:

Tel.: +48 (0)22 789 40 52 - **e-mail:** info@delabie.pl

Ulotka jest dostępna na stronie: www.delabie.pl

- Automatisch openen/sluiten d.m.v. detectie van de handen. Voor de modellen 20464, openen/sluiten via de hendel en daarna door aanwezigheidsdetectie van de handen. Comfortabele zelfsluiting na 3 seconden.
- **Anti-blokkeringsveiligheid:** een veiligheid verzekert de sluiting na 45 sec. looptijd, in geval van aanwezigheid van een obstakel in het detectieveld. Als het obstakel verwijderd is, wordt de werking automatisch geïnitieerd.
- **Aanpasbase periodieke spoeling:** automatische spoeling van ~ 60 seconden elke 24h na het laatste gebruik.
- **Optie:** het is mogelijk de periodieke spoeling te deactiveren, of deze in te stellen op 12h (zie § AFREGELING).

INSTALLATIE

- **Kraan:** koud of gemengd water aansluiten.
- **Mengkraan:** koud en warm water (50°C maximum) aansluiten en de drukverschillen regelen ($\Delta P < 1$ bar). Toevoerdruk: 8 bar maximum (aanbevolen: 1 tot 5 dynamische bar).
Let erop dat de flexibels niet getorst worden (**fig. C**).
- Om interferentie van de infrarood stralen te vermijden, de elektronische kranen niet tegenover elkaar of tegenover een spiegel of een blinkend object plaatsen; geen 2 kranen van het type TEMPOMATIC of 20464 tegenover elkaar plaatsen.
- Elektrische voeding d.m.v. 2 lithium batterijen 3V, meegeleverd met de sturing. Voor een goede werking van de lithium batterijen is een omgevingstemperatuur van $\geq 5^\circ\text{C}$ aanbevolen.
- Waterdichte elektronische sturing **1 (fig. A en B)** IP65.

Model voor bladmontage (fig. A):

- Boring \varnothing 34 mm.
- Monteer het kraanlichaam op de wastafel en zet de 2 moeren **2** vast op de bevestigingsflens.
- Zorg voor een geschikte afdichting tussen de kraan en het werkblad afhankelijk van het type ondersteuning.
- Werk de installatie af zoals beschreven in § AANSLUITING.

Model op paneel (fig. B):

- Boring \varnothing 30 mm.
- Monteer de detectie **3** op het paneel ongeveer 50 mm boven de bovenkant van de wastafel.
- Monteer de uitloop **4** op het paneel en in dezelfde lijn als de detectie. De afstand tussen de bovenkant van de wastafel en de onderkant van de uitloop moet minimum 150 mm bedragen.
- Werk de installatie af zoals beschreven in § AANSLUITING.

Monteren van de uitloop (voor de TEMPOMATIC PRO):

- Verwijder de witte kunststof dop, positioneer de uitloop op de kraan en schroef deze in de kraan.

AANBEVELINGEN

- **Onze kranen dienen geplaatst te worden door professionele vaklui** die de plaatselijk geldende reglementering, de voorschriften van de studieburelen en de "regels der kunst" dienen te respecteren.
- **Respecteer de benodigde diameters van de leidingen** om waterslagen of druk/debietverliezen tegen te gaan (zie de berekeningstabel in de catalogus of op www.delabie.nl).
- **Bescherm de installatie** met filters, waterslagdempers of drukregelaars en beperk zo het onderhoud.
- **Plaats stopkranen** in de nabijheid van de kraan om eventuele onderhoudswerken te vergemakkelijken (Aanbevolen druk: 1 tot 5 Bar).
- De leidingen, stopkranen, tapkranen en andere sanitaire toestellen dienen zo vaak als nodig gecontroleerd te worden of toch minstens 1x per jaar.

- **Respecteer de stroomrichting van het water** (pijl gegraveerd op de zijanten(en) van het/de elektroventiel(en)).
- **Monteer de meegeleverde filterdichtingen** om het/de elektroventiel(en) tegen onzuiverheden te beschermen.
- Sluit het/de elektroventiel(en) aan op de klem EV d.m.v. de meegeleverde aansluiting (**fig. D**) via de rubberen dichting van de kabelwartel:
 - **RODE draad(en): klem EV+**
 - **BLAUWE draad(en): klem EV-**
- Sluit de detectiekabel aan op de klem BMR (**fig. D**) via de rubberen dichting van de kabelwartel:
 - **WITTE draad: klem B**
 - **KOPEREN draad: klem M**
 - **RODE draad: klem R**
- **De detectiekabel nooit afknippen of verlengen** (500 cm is op aanvraag beschikbaar).
- De moeren van de kabelwartels aanspannen.
- Bevestig de sturing op de muur onder de wastafel, op minimum 50 cm van de vloer: **kabelwartels naar beneden**.
- De bevestigingsschroeven samen met de afdekkap en dichting terugplaatsen. De sturing sluiten.

AFREGELING

Elektronische module:

- **De detectie-afstand** is regelbaar d.m.v. de potentiometer "GAIN" **11 (fig. F)** in de sturing.
- **De comfortabele zelfsluiting** is regelbaar tot 12 seconden d.m.v. de potentiometer "TEMPO" **7 (fig. F)** in de sturing.
- Het wordt aanbevolen de potentiometers niet op de minimum- noch op de maximumstand te plaatsen.
- **De periodieke spoeling 8 (fig. F)** is geprogrammeerd op een automatische spoeling van 60 seconden te realiseren elke 24 h na het laatste gebruik, en kan geannuleerd of geprogrammeerd worden op een spoeling elke 12 h na het laatste gebruik; plaats de ruiter op het gewenste programma (**fig. G**).

5: 2 batterijen 3Vcc (type CR123A)

6: Keuzeknop "Modes": in de originele stand laten staan

7: Regeling van de looptijd

8: Ruiter "Periodieke spoeling"

9: Ruiter Korte looptijd en Lange looptijd (zie ook fig. H)

10: LED knipperlichtje (indicatie van lage batterijspanning)

11: Regeling van de detectieafstand

12: Klemmenstrook

Debietregeling (**fig. I**) (behalve voor modellen 20464):

- Het debiet is vooraf ingesteld op 3 l./min (bij 3 bar).
- De debietregeling gebeurt rechtstreeks op de straalbreker met regelbaar debiet d.m.v. een inbussleutel van 2,5 mm:
 - inkeping n°1 = 3 l./min (bij 3 bar)
 - inkeping n°2 = 4 l./min (bij 3 bar)
 - inkeping n°3 = 5 l./min (bij 3 bar)

Temperatuur selectieknoop vooraan (fig. J):

De begrenzingschroef is standaard in positie **14** geplaatst. Het is mogelijk ze in positie **13** te plaatsen om de temperatuur te beperken:

- Sluit het water af.
- Verwijder de hendel **16** nadat U de blokkeringschroef losgeschroefd hebt met een inbussleutel van 2,5 mm.
- Trek de detectie **17** enkele centimeters naar voor.
- Schroef de begrenzingsring **15** met een inbussleutel van 2 mm los.

Klassieke laterale temperatuur selectieknoop (fig. K):

Temperatuurbegrenzer ingesteld. Om de Temperatuurbegrenzer uit te schakelen:

- Sluit het water af.
- Schroef de blokkeerschroef op de achterkant van het kraanlichaam los met behulp van een inbussleutel van 4 mm om de temperatuursleutel te kunnen losmaken.
- Optillen (met bijvoorbeeld een platte sleutel) om de gekleurde begrenzer **18** te verwijderen.

Verlengde laterale temperatuur selectieknoop LH (fig. L):

Temperatuurbegrenzer ingesteld. Om de Temperatuurbegrenzer uit te schakelen:

- Sluit het water af.
- Schroef de blokkeerschroef op de achterkant van het kraanlichaam los met behulp van een inbussleutel van 4 mm om de temperatuursleutel te kunnen losmaken.
- Optillen (met bijvoorbeeld een platte sleutel) om de gekleurde begrenzer **19** te verwijderen.
- Plaats de begrenzer **19** op stand **20** om volledig heet water te bekomen.

Greep L. 100 mm:

Temperatuurbegrenzer ingesteld.

Om de vooringestelde temperatuurbegrenzer te wijzigen, de begrenzingsring juist onder de greep losclipsen en opnieuw instellen:

- Om toegang te krijgen tot de ring (**fig. M**): de greep demonteren door de schroef **21** los te maken met behulp van een inbussleutel 2,5 mm.
- Om de warmwaterregeling (WW) te wijzigen (**fig. N**): de zwarte begrenzingring **22** losclipsen en in wijzerzin draaien om de warmwaterregeling te verminderen, of in tegenwijzerzin draaien om die te vermeerderen.

De zwarte ring terugplaatsen **22**.

Opgelet bij het terugplaatsen van de hendel **25**: de as van de greep moet altijd uitgelijnd zijn met van het blokkeringspunt **23**.

Na het terugplaatsen van de greep de temperatuur aan de uitgang controleren om zeker te zijn dat de gewenste maximumtemperatuur wordt bekomen.

- Om terug te keren naar de maximum warmwatertemperatuur: de inkeping op de zwarte ring **23** op dezelfde plaats als de inkeping op de rode ring **24** plaatsen.

Opgelet bij het terugplaatsen van de hendel **25**: de as van de greep moet altijd uitgelijnd zijn met het blokkeringspunt **23**.

Indien bij ingebruikname de kraan niet werkt, dient men:

De batterijen te verwijderen en deze opnieuw te plaatsen.

De kraan loopt niet en het verklikkerlampje knippert:

Bij een lage batterijspanning waardoor het elektroventiel niet naar behoren kan werken, knippert het verklikkerlampje op de detectie gedurende 12 dagen. U dient de batterijen te vervangen.

Indien de kraan constant loopt, moet men het/de elektroventiel(en) in de sluitingsstand plaatsen:

- De draden van het elektroventiel naar de klemmenstrook EV loskoppelen.
- De draden van het elektroventiel rechtstreeks op de klemmen van de batterijen aansluiten **28 (fig. O)**:
 - Sluit de rode draad(en) **27** aan op de klem - en vervolgens de blauwe draad(en) **26** op de klem +: het/de elektroventiel(en) wordt (worden) geopend.
 - Sluit vervolgens de rode draad(en) **27** aan op de klem +, en de blauwe draad(en) **26** op de klem -: het/de elektroventiel(en) wordt (worden) gesloten (**fig. O**).
- Het/de elektroventiel(en) opnieuw aansluiten op de klem EV in de sturing (**fig. D**):
 - **RODE draad(en): klem EV+**
 - **BLAUWE draad(en): klem EV-**
- Mengkraan: controleer regelmatig en zo vaak als nodig de slijtage van de temperatuur selectieknop alsook de 2 interne zittingen van de mengkraan waarop de mengsleutel draait. Vervangen indien nodig.
- De terugslagkleppen moeten minstens 1x per jaar gecontroleerd worden.
- Opgelet: nooit de binnenkant van het mechanisme smeren.

ONDERHOUD & REINIGING

- **Reinigen van chroom:** gebruik nooit schuurmiddelen en chloorhoudende of andere chemische producten: reinig met zeepwater en een zachte doek of spons.
- **Vorstvrij stellen:** spoel de leidingen en stel de kraan enkele keren na elkaar in werking zodat ze volledig wordt geledigd.



Apparaat conform aan de van kracht zijnde Europese richtlijnen.

Dienst Na Verkoop en Technische dienst:

Tel.: + 32 (0)2 520 16 76 - **e-mail:** sav@delabiebelux.com

Deze handleiding is beschikbaar op www.delabie.nl

- Abertura e fecho automático por detecção de presença das mãos.
Para os modelos 20464, abertura / fecho levantando ou baixando o manípulo seguido por detecção de presença das mãos. Temporização de conforto de 3 seg.
- **Segurança anti-bloqueio:** em caso de negligência ou de obstáculo situado no campo de detecção, uma temporização de segurança de segurança assegura o fecho após 45seg. da abertura. Uma vez retirado o obstáculo, o funcionamento reinicia automaticamente.
- **Limpeza periódica parametrizável:** purga automática de 60 segundos todas as 24 horas após a última utilização.
- **Opção:** possibilidade de suprimir a limpeza periódica, ou de a passar para 12 horas (ver § REGULAÇÕES).

INSTALAÇÃO

- **Torneira:** alimentar com água fria ou misturada.
- **Misturadora:** alimentar com água fria e água quente a um máximo de 70°C (temperatura aconselhada 45°C para evitar queimaduras), equilibrando as pressões ($\Delta P < 1$ bar).
- Pressão de alimentação: 8 bar máximo (recomendado: 1 a 5 bar dinâmicos).
Tome cuidado para que os flexíveis não fiquem vincados (**fig. C**).
- Para evitar interferências nos raios IV, não instalar duas torneiras frente a frente ou face a um espelho ou objecto brilhante. Não instalar duas torneiras tipo TEMPOMATIC ou 20464 face a face.
- Alimentação eléctrica por 2 pilhas de Lítio 3V, fornecidas no módulo. Para boa conservação das pilhas, a temperatura ambiente deve ser $\geq 5^\circ\text{C}$.
- Módulo electrónico **1 (fig. A e B)** estanque IP65.

Modelo de bancada (fig. A):

- Furação \varnothing 34 mm.
- Montar o corpo da torneira no lavatório e bloquear as porcas **2** no suporte de fixação.
- Prever uma estanquicidade adaptada entre a torneira e o plano de trabalho em função do suporte de colocação.
- Continuar a instalação como indicado em § LIGAÇÃO.

Modelo de painel (fig. B):

- Furação \varnothing 30 mm.
- Montar o detector **3** no painel a cerca de 50mm acima do topo do lavatório.
- Montar a bica **4** no painel alinhada com o detector. A distância entre o topo do lavatório e a parte de baixo da bica deve ser no mínimo de 150 mm.
- Continuar a instalação como indicado em § LIGAÇÃO.

Montagem da bica (para TEMPOMATIC PRO):

- Retirar a tampa plástica branca. Posicionar a bica na torneira e apertar.

LEMBRE-SE

- **As nossas torneiras devem ser instaladas por instaladores profissionais**, respeitando a regras em vigor, as prescrições dos gabinetes de estudo e as regras de arte.
- **Respeitar o diâmetro das tubagens** permite evitar os golpes de martelo ou perdas de pressão/débito.
- **Proteger a instalação** com filtros, anti-golpe de martelo ou redutores de pressão diminui a frequência de manutenção (pressão aconselhada 1 a 5 bar).
- **Instalar válvulas de segurança** na proximidade das torneiras facilita a intervenção de manutenção.
- As canalizações, torneiras de segurança, de purga e todos os aparelhos sanitários devem ser verificados sempre que necessário e pelo menos, uma vez por ano.

- **Respeitar o sentido de circulação da água** (seta gravada no corpo das electroválvulas).
- **Montar as juntas/filtro fornecidas** para proteger a/as electroválvula(s) das impurezas.
- Ligar a/as electroválvula(s) ao borne EV (**fig. D**) através da junta de borracha fornecida.
 - fio(s) **VERMELHO(S)** : borne **EV+**
 - fio(s) **AZUL(S)** : borne **EV-**
- Ligar o cabo do detector no borne BMR (**fig. D**) através da junta de borracha fornecida.
 - fio **BRANCO**: borne **B**
 - fio **COBRE**: borne **M**
 - fio **VERMELHO**: borne **R**
- **Nunca cortar ou prolongar o cabo do detector** (por encomenda comprimento de 500 cm).
- Apertar os parafusos e juntas.
- Fixar o módulo à parede debaixo do lavatório, 50 cm mínimo do solo, **entradas dos fios para baixo**.
- Recolocar os parafusos de fixação e a sua junta. Fechar o módulo.

REGULAÇÕES

Módulo electrónico:

- **A distância de detecção** é regulável pelo potenciómetro "GAIN" **11 (fig. F)** situado no módulo electrónico.
- **A temporização de conforto** é regulável até 12 segundos pelo potenciómetro "TEMPO" **7 (fig. F)** situado no módulo electrónico.
- Aconselha-se a não posicionar os potenciómetros nas posições mínima ou máxima.
- **A limpeza periódica 8 (fig. F)**, programada para realizar uma purga automática de 60 segundos todas as 24h após a última utilização pode ser anulada ou reprogramada para efectuar a purga 12h após a última utilização: colocar a ficha à frente do programa desejado (**fig. G**).

5: 2 Pilhas 3Vcc (tipo CR123A)

6: Selector "Modos": deixar na posição de origem

7: Regulação da temporização

8: Ficha "Limpeza periódica"

9: Ficha Curto Alcance e Longo Alcance (ver também a figura H)

10: LED a piscar (indica o desgaste das pilhas)

11: Regulação da distância de detecção

12: Bornes com parafusos

Regulação do débito (fig I) (fora modelos tipo 20464):

- O débito vem pré-regulado de fábrica a 3 l/min (a 3 bar).
- A regulação do débito efectua-se directamente no quebra-jactos de débito regulável utilizando uma chave sextavada interior de 2,5 mm:
 - ressalto n°1 = 3l/min (a 3 bar)
 - ressalto n°2 = 4l/min (a 3 bar)
 - ressalto n°3 = 5l/min (a 3 bar)

Selector frontal (fig. J):

O parafuso do limitador está apertado na posição **14** à saída de fábrica. É possível deslocá-lo para **13** para limitar a temperatura, ou suprimi-lo:

- Cortar a água.
- Retirar o selector **16** após ter desapertado o parafuso de aperto com uma chave sextavada interior de 2,5 mm.
- Retirar o detector **17** alguns centímetros.
- Desapertar o limitador **15** com uma chave sextavada interior de 2 mm.

Selector lateral clássico (fig. K):

Limitação de temperatura máxima activa. Para a desactivar:

- Cortar a água.
- Desapertar o parafuso de bloqueio situado na parte traseira do corpo da misturadora utilizando uma chave sextavada interior de 4 mm para retirar o selector de temperatura.
- Movendo o selector (com uma chave de parafusos plana) extrair o limitador de cor **18**.

Selector lateral longo LH (fig. L):

Limitação de temperatura máxima activa. Para a desactivar:

- Cortar a água.
- Desapertar o parafuso de bloqueio situado na parte traseira do corpo da misturadora utilizando uma chave sextavada interior de 4 mm para retirar o selector de temperatura.
- Movendo o selector (com uma chave de parafusos plana) extrair o limitador de cor **19**.
- Colocar o limitador **19** no seu local **20** para obter água totalmente quente.

Manípulo L.100 mm:

Limitação de temperatura máxima activa.

Para modificar a pré-regulação, retirar e reposicionar o limitador de temperatura situado debaixo do manípulo:

- Para aceder ao limitador (**fig. M**): desmontar o manípulo desapertando o parafuso **21** com a ajuda de uma chave sextavada interior de 2,5 mm.
- Para modificar a regulação de água quente (**fig. N**): retirar o limitador de temperatura preto **22** e fazer girar no sentido dos ponteiros de um relógio para diminuir a regulação de água quente, ou no sentido inverso aos ponteiros do relógio para a aumentar.

Reposicionar o limitador preto **22**.

Atenção ao posicionamento do manípulo **25**: o eixo do manípulo deve sempre estar alinhado ao eixo do limitador móvel **23**.

Após ter reposicionado o manípulo, verificar se a temperatura máxima é conveniente.

- Para voltar à posição de AQ máxima: alinhar a marca do limitador de temperatura preto **23** com a marca do limitador vermelho **24**.
- Atenção ao posicionamento do manípulo **25**: o eixo do manípulo deve sempre estar alinhado ao eixo do limitador móvel **23**.

Se a torneira não abre a água após a colocação:

Retirar e recolocar as pilhas.

Se a torneira não abre a água e o LED da célula de detecção pisca:

O desgaste das pilhas não permite o funcionamento da/s electroválvula/s e provoca o piscardo LED da célula de detecção durante 12 dias. Mudar as pilhas.

Se a torneira está aberta em permanência, bascular a/s electroválvula/s em posição de fecho:

- Retirar os fios da(s) electroválvula(s) do borne EV.
- Ligar os fios da(s) electroválvula(s) directamente nos bornes das pilhas **28 (fig. O)**:
 - Ligar o(s) fio(s) vermelho(s) **27** ao borne -, o(s) fio(s) azul/azuis **26** ao borne +:
a(s) válvula(s) electromagnética(s) abrem-se.
 - Seguidamente, ligar o(s) fio(s) vermelho(s) **27** ao borne +, o(s) fio(s) azul(s) **26** ao borne -:
a(s) electroválvula(s) fecha(m) **(fig. O)**.
- Ligar a(s) electroválvula(s) ao borne EV no módulo **(fig. D)**:
 - **fio(s) VERMELHO/S: borne EV+**
 - **fio(s) AZUL(S): borne EV-**
- Misturadora: verificar periodicamente e assim que necessário o desgaste do selector de temperatura assim como as 2 sedes internas da misturadora nas quais se faz girar o selector lateral de temperatura. Substituir se necessário.
- As válvulas anti-retorno devem ser verificadas pelo menos uma vez por ano.
- Atenção: nunca engordurar o interior do mecanismo.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

- **Limpeza do cromado:** Nunca utilizar abrasivos ou quaisquer outros produtos à base de cloro ou de ácido. Limpar com água ligeiramente ensaboada, com um pano macio ou esponja.
- **Riscos de gelo:** Purgar as canalizações e accionar várias vezes a torneira para libertar a água nela contida.



Aparelho em conformidade com as Directivas Europeias atuais.

Serviços Após Venda e Assistência técnica:

Tel.: +351 234 303 940 - **e.mail:** delabie.comercial@senda.pt

A ultima versão desta ficha está disponível em: www.delabie.pt

- Автоматическое открытие и закрытие при детекции присутствия рук.
В моделях 20464 открытие/закрытие при подъеме/опускании рукоятки и при детекции рук. Комфортный интервал подачи воды - 3 секунды.
- **Антиблокировочная защита** : безопасное закрытие после 45 секунд в случае небрежности пользователя или наличия объекта в зоне детекции. После удаления объекта функционирование восстанавливается автоматически.
- **Регулируемое периодическое ополаскивание** : автоматическое ополаскивание в течение 60 секунд каждые 24 часа после последнего использования.
- **Опция** : возможность отменить периодическое ополаскивание или настроить его на каждые 12 часов (см. РЕГУЛИРОВАНИЕ).

УСТАНОВКА

- **Кран** : подвод холодной или смешанной воды.
- **Смеситель** : подвести холодную и горячую воду (максимум 70°C) (во избежание ожогов, рекомендованная температура горячей воды при установке - 45°C) , уравновесить давления ($\Delta P < 1$ бар).
- Давление подаваемой воды : максимум 8 бар (рекомендуется : динамическое давление 1 - 5 бар). Соблюдать осторожность, чтобы не защемить шланги (**схема С**).
- Во избежание взаимного противодействия инфракрасных лучей не устанавливать сенсорную арматуру напротив зеркала или другого блестящего отражающего объекта.
Не устанавливать 2 TEMPOMATIC друг напротив друга или 20464 друг напротив друга.
- Питание от 2 литиевых батарей 3V, входящих в комплект с блоком. Для сохранения оптимальных рабочих качеств батарей окружающая температура должна быть $\geq 5^\circ\text{C}$.
- Герметичный электронный блок IP65 **1 (схемы А и В)**.

Модель на горизонтальную поверхность (Схема А) :

- Отверстие $\varnothing 34$ мм.
- Монтировать корпус крана на раковину и затянуть гайки **2** на закрепляющий фланец.
- Обеспечить герметичность между сантехникой и рабочей плоскостью, в зависимости от опорной поверхности.
- Продолжить установку как указано в § ПОДКЛЮЧЕНИЕ.

Модель с установкой на панель (схема В) :

- Отверстие $\varnothing 30$ мм.
- Монтировать детектор **3** на панель на расстоянии около 50 мм над верхним краем раковины.
- Монтировать излив **4** на панель четко над детектором. Расстояние между верхним краем раковины и нижней точкой излива должно быть минимум 150 мм.
- Продолжить установку как указано в § ПОДКЛЮЧЕНИЕ.

Монтаж излива (для TEMPOMATIC PRO):

- Извлечь белую пластиковую пробку, зафиксировать излив на кране и ввинтить его в кран.

НАПОМИНАНИЕ

- **Наша сантехническая арматура должна устанавливаться профессиональными сантехниками** с учетом действующих нормативных актов и предписаний проектных бюро.
- **Соблюдение диаметра труб** позволяет избежать гидравлических ударов или потери давления/расхода (см. таблицу по расчету в каталоге и на сайте www.delabie.ru).
- **Защита установки** фильтрами, гасителями гидравлического удара или ограничителями давления снижает частоту процедур по уходу (рекомендованное давление: 1 - 5 бара).
- **Установка запорных вентилей** рядом с кранами облегчает техническое обслуживание.
- Канализационные трубы, запорные вентили, водоразборный кран и любые другие сантехнические устройства должны подвергаться проверке так часто, как требуется, и как минимум раз в год.

- **Соблюдать направление циркуляции воды** (указатель на корпусе электроклапана(ов)).
- **Установить входящие в комплект фильтры** для защиты электроклапана(ов) от частиц грязи.
- Подсоединить электроклапан(ы) к коннектору EV (**схема D**) через резиновую прокладку сальника:
 - Провод (а) **КРАСНЫЙ (E) : Коннектор EV+**
 - Провод (а) **СИНИЙ (E) : Коннектор EV-**
- Подсоединить провод детектора к коннектору BMR (**схема D**) через резиновую прокладку сальника:
 - **БЕЛЫЙ провод : коннектор B**
 - **МЕДНЫЙ провод : коннектор M**
 - **КРАСНЫЙ провод : коннектор R**
- **Не обрезать и не удлинять провод детектора** (по запросу длина 500 см).
- Затянуть гайки сальников.
- Зафиксировать настенный блок под раковиной, минимум 50 см от пола : **сальники должны быть направлены вниз.**
- Вставить на место фиксирующие винты, крышку и ее прокладку. Закрывать блок.

РЕГУЛИРОВАНИЕ

Электронный модуль :

- **Дистанция детекции** регулируется потенциометром "GAIN" **11 (схема F)**, находящимся в блоке.
- **Интервал отключения воды** регулируется до 12 секунд потенциометром "TEMPO" **7 (схема F)**, находящимся в блоке.
- Рекомендуется не устанавливать потенциометры в максимальной или минимальной позиции.
- **Периодическое ополаскивание 8 (схема F)**, настроено на автоматическое ополаскивание через каждые 60 сек. каждые 24 часа после последнего использования, может быть отменено или запрограммировано на каждые 12 часов после последнего использования: разместить зажимы напротив выбранной программы (**схема G**).

5 : 2 батареи 3VDC (тип CR123A)

6 : Селектор "Mode": оставить в нижней позиции

7 : Регулятор интервала подачи воды

8 : Джемпер "Периодическое ополаскивание"

9 : Джемпер CP и LP (см. также схему H)

10 : Мигающая лампочка помощи в диагностике (индикатор износа батарей)

11 : Регулятор дистанции детекции

12 : Коннекторы

Регулирование расхода (схема I) (кроме модели 20464) :

- Базовый расход воды: 3 л/мин (при давлении 3 бара).
- Регулирование регулятора струи напрямую при помощи шестигранной отвертки 2,5 мм:
 - Метка № 1 = 3 л/мин (3 бара)
 - Метка № 2 = 4 л/мин (3 бара)
 - Метка № 3 = 5 л/мин (3 бара)

Прямая рукоятка (схема J) :

В заводской установке винт стопора завинчен в позиции **14**. Его возможно переместить в позицию **13** для ограничения температуры, или даже отменить ограничение :

- Перекрыть воду.
- Вынуть рукоятку **16** после того, как блокирующий винт отвинчен шестигранной отверткой 2,5 мм.
- Отодвинуть детектор **17** на несколько сантиметров.
- Отвинтить стопор **15** шестигранной отверткой 2 мм.

Боковая рукоятка (схема K) :

Ограничитель максимальной температуры включен. Чтобы его отключить :

- Перекрыть воду.
- Отвинтить шестигранной отверткой 4 мм блокирующий винт, расположенный позади корпуса смесителя, вынуть ручку регулировки температуры.
- Приподнять (например, плоской отверткой) чтобы извлечь стопор **18**.

Удлиненная боковая рукоятка LH (схема L) :

Ограничитель максимальной температуры включен. Чтобы его отключить :

- Перекрыть воду.
- Отвинтить шестигранной отверткой 4 мм блокирующий винт, расположенный позади корпуса смесителя, вынуть селектор температуры.
- Приподнять (например, плоской отверткой) чтобы извлечь стопор **19**.
- Поместить стопор **19** на место **20** для получения горячей воды.

Рукоятка Д. 100 мм :

Ограничитель максимальной температуры включен.

Чтобы изменить базовую настройку, необходимо снять и переустановить кольцо стопора, расположенное под рукояткой :

- Чтобы обеспечить доступ к кольцу (**схема M**) : демонтировать рукоятку, отвинтить винт **21**, шестигранной отверткой 2,5.
- Чтобы изменить регулятор горячей воды (**схема N**) : снять черное кольцо стопора температуры **22** и повернуть его по часовой стрелке для уменьшения регулятора температуры горячей воды или в противоположную сторону для увеличения. Вновь установить черное кольцо **22**.

Обратить внимание на положение рукоятки **25** : направление рукоятки должно всегда совпадать с направлением подвижного стопора **23**.

После установки рукоятки удостовериться в том, что максимальная температура оптимальна для вас.

- Чтобы вернуться в максимальную позицию ГВ: выровнять метку на черном кольце стопора **23** с меткой на красном кольце **24**.

Обратить внимание на положение рукоятки **25** : направление рукоятки должно всегда совпадать с направлением подвижного стопора **23**.

Если при подключении вода не течет :

Вынуть батарейки и вставить их обратно.

Если вода не течет и мигает лампочка ячейки детекции :

Износ батарей, не позволяющий электроклапану(ам) продолжать работать, вызывает мигание в течение 12 дней лампочки, расположенной на ячейке детекции. Заменить батареи.

Если вода течет постоянно, повернуть электроклапан(ы) в позицию закрытия :

- Отсоединить провода электроклапана(ов) от коннектора EV.
- Подсоединить провода электроклапана(ов) напрямую к коннекторам батарей **28 (схема O)** :
 - Подключить красный(ые) провод(а) **27** к коннектору - затем синий(ие) провод(а) **26** к коннектору + : электроклапан(ы) открывается(ются).
 - После этого подключить красный(ые) провод(а) **27** к коннектору +, синий(ие) провод(а) **26** к коннектору - : Электромагнитные клапаны закрыты (**схема O**).
- Подсоединить электроклапан(ы) к коннектору EV на блоке (**схема D**) :
 - **КРАСНЫЙ(ЫЕ) провод(а): коннектор EV+**
 - **СИНИЙ(ИЕ) провод(а): коннектор EV-**
- Смеситель : периодически и так часто, как необходимо, проверять износ селектора температуры и 2 внутренних седел смесителя, на которых поворачивается ключ смешивания. Заменять их при необходимости.
- Обратные клапаны должны проверяться минимум раз в год.
- **ВНИМАНИЕ!** Никогда не смазывать механизм изнутри.

УХОД И ЧИСТКА

- **Чистка хромированной поверхности :** Никогда не используйте абразивные чистящие средства и другие продукты на основе хлора или кислот. Мойте тряпкой или губкой в слегка мыльной воде.
- **Защита от замораживания :** Ополосните канализационные трубы напором воды и нажмите несколько раз на кнопку крана, чтобы опорожнить от содержащейся в нем воды.



Продукт соответствует действующим Европейским Директивам.

Послепродажное обслуживание и техническая поддержка:

АРБАТ ФРАНС: Тел.: 7 495 787 95 11 / +7 495 787 62 04

Электронный адрес: delabie@arbat-france.com

After Sales Care and Technical Support: DELABIE SCS: **E-mail:** sav@delabie.fr

